

Gebruiksaanweisung für Kühl-Gefrier-Kombination

Operating instructions for fridge-freezer combination

Consignes d'utilisation pour combiné réfrigérateur-congérateur

Gebruiksaanwijzing voor koel-vries-combinatie

Istruzione d'uso per combinazione frigo-congelatore

Instrucciones de manejo para combinado frigorífico-congelador

Kullanım Kılavuzu Soğutucu-Dondurucu-Kombinasyonu

Οδηγίες Χρήσης Ψυγειοκαταψύκτης

D

GB

F

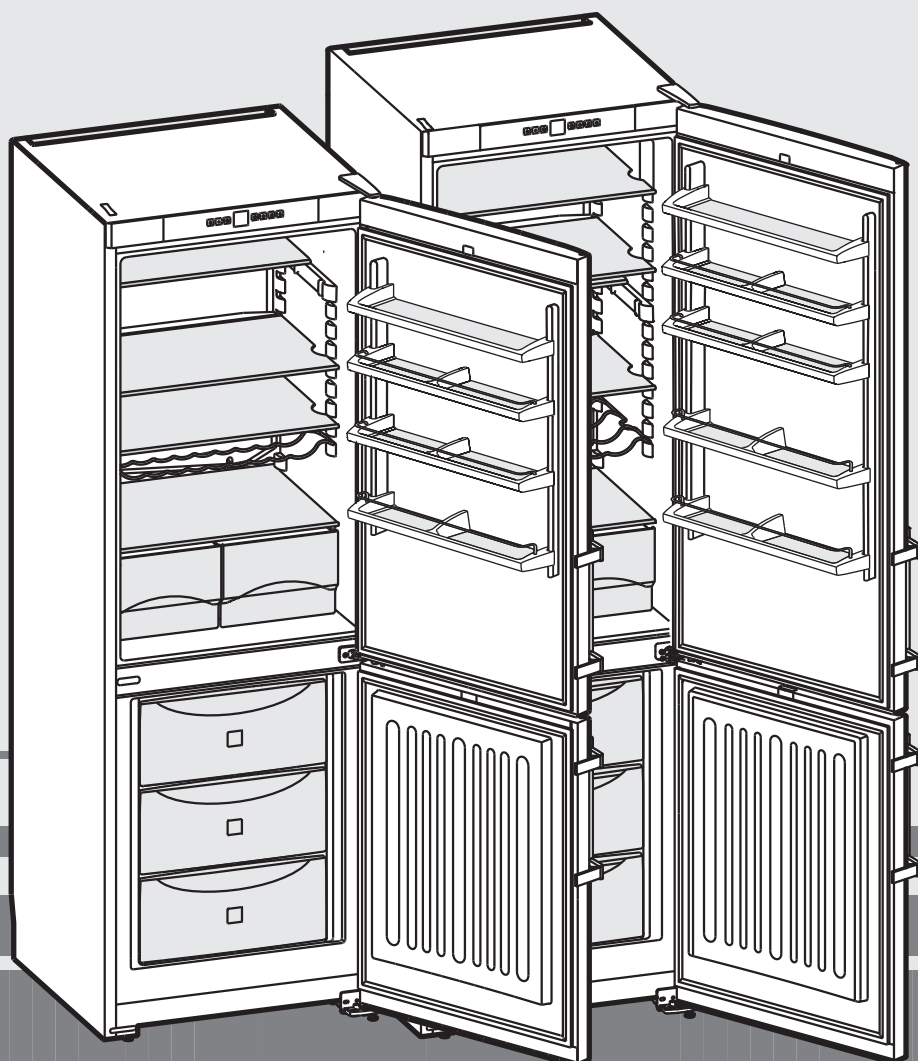
NL

I

E

TR

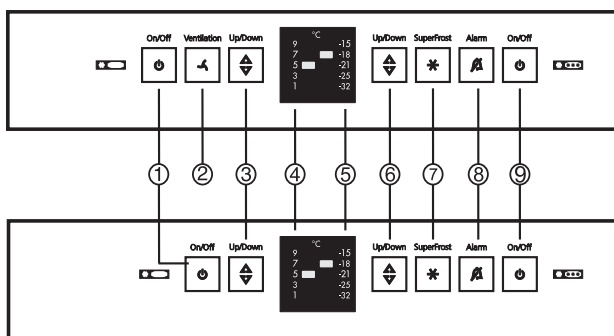
GR



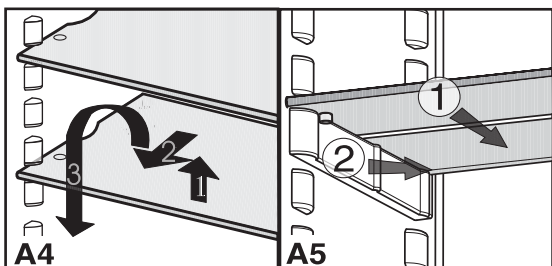
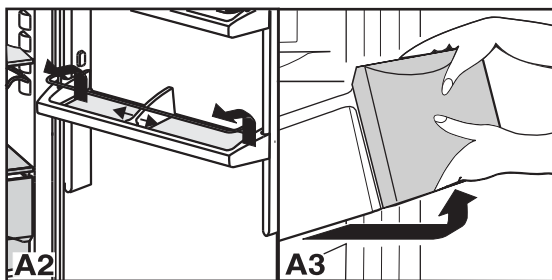
7081 896-04

C(P)(esf) 35../40.. 2411

1 Panoramica dell'apparecchio



A1



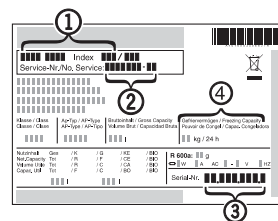
Elementi di comando e di servizio, fig. A1

- ① Tasto On/Off vano frigorifero
- ② * Tasto ventilazione
- ③ Tasto di impostazione vano frigorifero
- ④ Indicatore temperatura vano frigorifero
- ⑤ Indicatore temperatura vano congelatore
- ⑥ Tasto di impostazione vano congelatore
- ⑦ Tasto SuperFrost
- ⑧ Tasto di allarme
- ⑨ Tasto On/Off vano congelatore

- Spostando il portabottiglie e portavasetti è possibile prevenire la caduta di bottiglie nell'aprire e chiudere la porta. Il portabottiglie e portavasetti può essere estratto per la pulizia.
- fig. A2: Spingere il supporto completamente a destra o a sinistra lungo il ripiano nella porta e sganciare.
- Tutte le **mensole sullo sportello** possono essere estratte per la pulizia, fig. A2: sollevare la mensola ed estrarla sul davanti.
- I **ripiani*** possono essere spostati in funzione dell'altezza di quello che si vuole raffreddare, fig. A4.
- Sollevare i ripiani, estrarli e toglierli.
- Infilare sempre i ripiani con la staffa rivolta verso l'alto e l'interno per evitare che gli alimenti, raffreddandosi, rimangano attaccati alla parete posteriore.
- **Estrarre i cassetti scorrevoli:** estrarli fino alla battuta d'arresto e sollevarli sul davanti, fig. A3.
- Fig. A5: Per poter mettere in frigo delle bottiglie e dei contenitori più grandi, spingere la metà anteriore della piastra di vetro ① indietro. Per la pulizia, è possibile togliere gli elementi di fissazione ② delle due metà della piastra di vetro.

Targhetta dati fig. A6

- ① Modello
- ② Codice di servizio
- ③ Numero apparecchio
- ④ Capacità di congelazione in kg/24 ore



Panoramica apparecchio e dotazioni, Vano frigorifero, ca. 5 °C

Elementi di comando e di servizio
Illuminazione a soffitto
Portauova

Portaburro
Ripiani spostabili

Mensole spostabili

Scarico acqua di sbrinamento
Mensola portabottiglie
Portabottiglie e portavasetti mobile

Mensola per bottiglie grandi
Zona più fredda del vano frigorifero, per alimenti sensibili e leggermente deperibili
Contenitori per verdura, insalata, frutta
Targhetta dati

Vano congelatore, ca. -18 °C

Sistema informativo*
VarioSpace*

Cassetti scorrevoli alti

Bacinella per i cubetti di ghiaccio*

Piedini di posizionamento anteriori, rotelle posteriori

A

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Con il vostro acquisto avete scelto tutti i vantaggi offerti dalla più moderna tecnologia del freddo a garanzia di qualità superiore, lunga durata e di un funzionamento sempre sicuro.

La dotazione del Suo apparecchio consente un uso assolutamente confortevole giorno dopo giorno.

Questo apparecchio, costruito nel rispetto ambientale, grazie all'impiego di materiali riciclabili, è un attivo apporto comune cliente - produttore a tutela del nostro ambiente.

Per poter conoscere tutti i vantaggi del Suo nuovo apparecchio la preghiamo di leggere attentamente le indicazioni riportate nelle presenti istruzioni d'uso.

Tanti auguri con il Suo nuovo apparecchio!

Indice	Pagina
Istruzione d'uso	
1 Panoramica dell'apparecchio	34
Indice.....	35
Il sistema informativo.....	35
Normative.....	35
Risparmio energetico	35
2 Indicazioni ed avvertenze per la sicurezza	36
Indicazioni per lo smaltimento	36
Sicurezza tecnica	36
Uso sicuro	36
Indicazioni per il posizionamento	36
Allacciamento.....	36
3 Messa in funzione ed elementi di controllo	37
Inserimento e disinserimento	37
Impostare la temperatura	37
Indicatore temperatura	37
Allarme di temperatura	37
Spegnimento dell'allarme di temperatura.....	37
4 Vano frigorifero	38
Sistemazione degli alimenti.....	38
Raffreddamento con ventilatore*.....	38
Sostituzione dell'illuminazione interna	38
5 Vano congelatore	39
Preparazione dei cubetti di ghiaccio	39
SuperFrost.....	39
Indicazioni per la congelazione e la conservazione	39
Accumulatori di freddo*	39
6 Sbrinamento, pulizia	40
7 Guasti - Problemi?	40
Servizio di assistenza e targhetta dati	40
8 Istruzioni per il posizionamento e la modifica	
Modificare l'incrinatura dello sportello.....	41
Incaso nella fila dei mobili da cucina	41

Il sistema informativo*

I generi alimentari congelati devono essere consumati entro le date di conservazione indicate.

I numeri riportati tra i simboli indicano la durata di conservazione in mesi per diversi tipi di alimenti congelati.

I periodi di conservazione indicati sono valori orientativi riferiti ad alimenti freschi da congelare. Quale dei due valori, inferiore o superiore, sia quello valido, dipende dalla qualità degli alimenti e dal trattamento precedente la congelazione. Per gli alimenti più grassi valgono sempre i valori più bassi. I simboli indicano:

①		2-6		④
②		4-8		⑤
③		6-12		⑥

LIEBHERR

- | | |
|--------------------------|-----------------------------------|
| ① cibi precotti, gelati | ④ salumi, pane |
| ② pesce, carne di maiale | ⑤ funghi, selvaggina |
| ③ verdura, frutta | ⑥ pollame, carne di vitello/manzo |

Conservare accuratamente la presente istruzione d'uso e passarla ad un eventuale successivo utente.

La presente istruzione è valida per vari modelli e, a seconda dell'apparecchio in Suo possesso, possono presentarsi delle differenze rispetto alla descrizione.

Normative

- L'apparecchio è indicato esclusivamente per la refrigerazione di alimenti in ambiente domestico o in un ambiente simile a quello domestico. Si intende ad esempio l'utilizzo in angoli cucina, pensioni con prima colazione, da parte di ospiti in case di campagna, hotel, motel e altri alloggi, in caso di catering e servizi simili nella grande distribuzione. Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in un contesto domestico. Tutti gli altri tipi di utilizzo non sono ammessi. L'apparecchio non è idoneo alla conservazione e refrigerazione di medicinali, plasma sanguigno, preparazioni di laboratorio o sostanze e prodotti simili in base alla Direttiva sui Dispositivi Medici 2007/47/CE. Un uso improprio dell'apparecchio può provocare danni ai prodotti conservati o il loro deterioramento. Inoltre l'apparecchio non è idoneo all'esercizio in aree a rischio di esplosione.
- L'apparecchio è predisposto, a seconda della classe climatica, per il funzionamento a temperature ambiente limitate. Queste non devono essere né superate né andare al di sotto! La classe climatica del Suo apparecchio è riportata sulla targhetta dati. Significa:

classe climatica	predisposto per temperature ambiente
SN	da +10 °C a +32 °C
N	da +16 °C a +32 °C
ST	da +16 °C a +38 °C
T	da +16 °C a +43 °C

- La tenuta del circuito del mezzo refrigerante è stata controllata.
- L'apparecchio risponde alle disposizioni di sicurezza pertinenti e alle direttive CE 2006/95/CE e 2004/108/CE.

Risparmio energetico

- Assicurare sempre una buona ventilazione. Non coprire le griglie o i fori di ventilazione.
- Tenere sempre libere le fessure per l'aria del ventilatore.
- Non installare l'apparecchio in luogo esposto alle radiazioni solari dirette, accanto a una cucina, calorifero e simili fonti di calore.
- Il consumo di energia dipende dalle condizioni di installazione, ad es. dalla temperatura ambiente.
- Aprire la porta dell'apparecchio per lo stretto tempo necessario.
- Più è bassa la temperatura impostata, maggiore è il consumo di energia.
- Conservare gli alimenti suddivisi con ordine (vedere Panoramica dell'apparecchio).
- Conservare tutti gli alimenti correttamente confezionati e coperti. Si evita così la formazione di brina.
- Estrarre gli alimenti solo per il tempo necessario, per evitare che si riscaldino troppo.
- Inserire cibi caldi: facendoli dapprima raffreddare a temperatura ambiente.
- Scongelerare i cibi surgelati nel vano frigorifero.
- Se nell'apparecchio si forma uno spesso strato di brina: sbrinare l'apparecchio.
- Per periodi di vacanza piuttosto prolungati svuotare e spegnere il vano frigorifero.
- I depositi di polvere aumentano il consumo energetico:
- Pulire una volta all'anno la macchina frigorifera e la griglia metallica dello scambiatore di calore sul lato posteriore dell'apparecchio.



Nota

- Conservare gli alimenti come indicato nella figura. In questo modo l'apparecchio lavora risparmiando energia.
- Allo stato della consegna ripiani, cassetti o cestelli sono disposti in modo da garantire un'efficienza energetica ottimale.

* a seconda del modello e delle dotazioni

2 Indicazioni ed avvertenze per la sicurezza

Indicazioni per lo smaltimento

Il materiale da imballaggio è stato realizzato con materiali riutilizzabili.

- Cartone ondulato/cartone
- Sagome di polistirolo schiumato
- Pellicole di polietilene
- Nastri di reggiatura di polipropilene

- **I materiali da imballaggio non sono giocattoli per bambini - le pellicole possono essere pericolose e causare il soffocamento.**

- Si prega di portare l'imballaggio a un punto di raccolta autorizzato.

L'apparecchio fuori uso contiene ancora materiali utili ed è un rifiuto residenziale da smaltire nella raccolta separata.

- Rendere inservibili le apparecchiature fuori uso: estrarre la spina dalla presa, tagliare il cavo di alimentazione e togliere le serrature per impedire che i bambini possano rinchiudersi nell'apparecchio.
- Assicurarsi che durante il trasporto non venga danneggiato il circuito raffreddante dell'apparecchio fuori uso.
- Sulla targhetta dati sono riportate le indicazioni relative al refrigerante contenuto.
- Lo smaltimento di apparecchi usati va effettuato a regola d'arte in base alle disposizioni e alle leggi locali vigenti.



Sicurezza tecnica

- L'apparecchio deve venire trasportato nel suo imballaggio ed installato da due persone allo scopo di evitare danni a persone o a cose.
- Il refrigerante R 600a contenuto nell'apparecchio è ecologico, ma infiammabile.
- Non danneggiare i tubi del circuito raffreddante. Gli spruzzi di liquido refrigerante possono danneggiare la vista o infiammarsi.
- Eliminare tutte le fonti di fuochi e scintille dalle vicinanze dell'apparecchio, estrarre la spina ed arieggiare bene il locale in caso di fuoriuscita di liquido refrigerante.
- In caso di danni all'apparecchio, informare immediatamente la ditta fornitrice prima di procedere all'allacciamento.
- A garanzia di un funzionamento sicuro, installare ed allacciare l'apparecchio attenendosi esclusivamente alle indicazioni riportate nella presente istruzione d'uso.
- In caso di guasti staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione: estrarre la spina (a ciò non tirare dal cavo di collegamento) oppure disinserire/svitare il fusibile.
- **Far eseguire le riparazioni all'apparecchio solo dal Servizio di assistenza tecnica. In caso contrario l'utente potrà incorrere in seri pericoli.** Lo stesso vale per la sostituzione dei cavi di allacciamento alla rete.



Uso sicuro

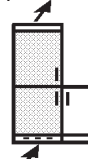
- Non conservare nell'apparecchio materiali esplosivi o bombolette spray a base di sostanze infiammabili come p. es. butano, propano, pentano ecc. A contatto con le parti elettriche, le eventuali perdite di gas possono infiammarsi. Le bombolette spray contenenti tali sostanze sono riconoscibili dal simbolo della fiamma o dai dati riportati sull'etichetta del prodotto.
- Conservare ben chiuse ed in posizione verticale le bevande ad alta gradazione alcolica.
- Evitare fuochi o scintille all'interno dell'apparecchio.
- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno dell'apparecchio (p.es. umidificatori, stufette, gelatiere ecc.).
- Non usare come predellino o come appoggio gli zoccoli, i cassetti e gli sportelli.
- Questo apparecchio non è concepito per persone (anche bambini) con menomazioni fisiche, sensoriali o mentali o per persone che non dispongono di esperienza e conoscenze sufficienti, a meno che non vengano istruiti all'utilizzo dell'apparecchio o controllati nelle prime fasi da persone che rispondono della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini, per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.



- Evitare il contatto prolungato con superfici fredde o prodotti refrigerati/congelati. Ciò può causare dolori, insensibilità e assideramento. In caso di contatto prolungato prendere provvedimenti adeguati, ad es. utilizzare dei guanti.
- Non consumare generi alimentari la cui data di conservazione sia scaduta, potrebbero causare intossicazione.
- Le lampade per usi speciali (lampadine, LED, tubi fluorescenti) nell'apparecchio servono per illuminare il suo interno e non sono idonee per l'illuminazione del locale.

Indicazioni per il posizionamento

- Fare attenzione a non danneggiare le tubazioni del circuito raffreddante durante il posizionamento o l'installazione.
- Posizionare definitivamente l'apparecchio nella nicchia regolando i piedini con una chiave a forcella 10 fino a metterlo in posizione perfettamente piana.
- In conformità alla norma EN 378, il locale di installazione dell'apparecchio deve avere un volume di 1 m³ per 8 g di refrigerante R 600a, affinché in caso di perdita del circuito raffreddante non possa avere origine una miscela infiammabile di gas e aria nei locali di installazione dell'apparecchio. L'indicazione della quantità del liquido refrigerante è riportata sulla targhetta dati nel vano interno dell'apparecchio.
- Mettere sempre l'apparecchio direttamente contro la parete.
- **Le sezioni di areazione non devono essere ostruite.** Leggere attentamente le istruzioni per il posizionamento e la modifica allegate.
- Non posare sul frigorifero/congelatore nessun apparecchio che emani calore, p.es. forno a microonde, tostapane ecc.!
- Non avvicinare all'apparecchio candele accese, lampade e altri oggetti con fiamme libere, per evitare che queste incendino l'apparecchio stesso.
- Pericolo di incendio a causa dell'umidità! Se gli elementi sotto corrente o il cavo di allacciamento alla rete si bagnano, si può verificare un cortocircuito.
- L'apparecchio è progettato per l'utilizzo in ambienti chiusi. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto o in ambienti umidi e caratterizzati da spruzzi d'acqua.
- **ATTENZIONE!** Pericolo di lesioni e di danni a causa di un trasporto errato!
 - Trasportare l'apparecchio imballato.
 - Trasportare l'apparecchio in posizione verticale.
 - Non trasportare l'apparecchio in posizione stand-alone.
- L'apparecchio deve essere spinto solo se non carico.



AVVERTENZA

Pericolo di incendio per cortocircuito!

Se il connettore/cavo di rete dell'apparecchio o di un altro apparecchio e il retro dell'apparecchio vengono a contatto, il connettore/cavo di rete possono essere danneggiati dalle vibrazioni dell'apparecchio al punto che si può verificare un cortocircuito.

- Installare l'apparecchio in modo da evitare il contatto con il connettore o con il cavo di rete.
- Nelle prese posizionate nella zona posteriore dell'apparecchio non collegare l'apparecchio né altri apparecchi.

Allacciamento

Tipo di corrente (corrente alternata) e tensione

sul luogo d'installazione devono corrispondere ai dati riportati sulla targhetta dati. Questa si trova all'interno, sul lato sinistro, accanto ai contenitori per la verdura.

- **Allacciare l'apparecchio solamente ad una regolamentare presa di protezione.**

- La presa deve essere protetta con almeno 10 A, non deve trovarsi nella parte posteriore dell'apparecchio e deve essere facilmente accessibile.
- Togliere il **portacavo** dalla parete posteriore dell'apparecchio se si estrae il cavo di alimentazione - in caso contrario: vibrazioni rumorose.

ATTENZIONE

Pericolo di danni per l'elettronica!

- Non utilizzare inverter per impianti ad isola (conversione di corrente continua in corrente alternata o corrente trifase) o connettori a risparmio energetico.

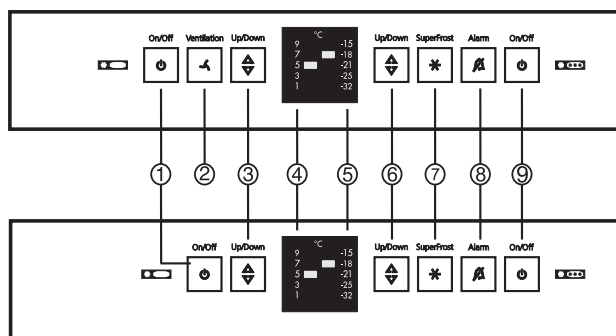
AVVERTENZA

Pericolo di incendio e di surriscaldamento!

- Non utilizzare cavi prolunga o attacchi multipli.



3 Messa in funzione ed elementi di controllo



A1

Si consiglia di pulire l'apparecchio prima di farlo funzionare per la prima volta, per ulteriori dettagli vedasi al capitolo "Pulizia".

Mettere in funzione l'apparecchio ca. 4 ore prima del primo caricamento di surgelati. Introdurre i surgelati solo quando il vano congelatore è freddo.

Inserimento e disinserimento Fig. A1

Accensione: per accendere l'intero apparecchio, è sufficiente accendere il vano congelatore. In tal modo si accende automaticamente anche il vano frigorifero.

● **Accensione del vano congelatore:**

- Premere brevemente il tasto On/Off ⑨ .
La luce degli indicatori di temperatura è fissa.
L'apparecchio è acceso.

● **Accensione del vano frigorifero:**

Se il vano frigorifero è acceso, si accende automaticamente anche il vano congelatore.

- Premere brevemente il tasto On/Off ① .
La luce degli indicatori di temperatura è fissa. Vano frigorifero e vano congelatore sono accesi.

Spegnimento

- Per spegnere l'intero apparecchio è sufficiente spegnere il vano congelatore. In tal modo si spegne automaticamente anche il vano frigorifero.
- **Spegnimento del vano congelatore:**
 - Premere il tasto On/Off ⑨ per circa 2 s.
Gli indicatori di temperatura sono spenti. L'apparecchio è spento.
- **Spegnimento del vano frigorifero:**
 - Premere il tasto On/Off ① .
L'illuminazione interna è spenta. L'indicatore di temperatura del vano frigorifero è spento.

Se si desidera spegnere solo il vano frigorifero, ad esempio per i periodi di vacanza, controllare sempre che l'indicatore temperatura del vano congelatore sia acceso.

Impostazione della temperatura fig. A1

● **Vano frigorifero:**

La temperatura dipende dai seguenti fattori:

- la frequenza di apertura dello sportello
 - la temperatura ambiente del luogo di installazione
 - il tipo, la temperatura e la quantità degli alimenti congelati
- Valore raccomandato di impostazione della temperatura: 5 °C.
La temperatura può essere modificata continuamente. Se si raggiunge l'impostazione 1 °C, si riparte da 9 °C.
- Premere ripetutamente il tasto di impostazione ③ fino a quando i LED indicano la temperatura desiderata.

Avvertimento: Premendo una volta il tasto Up/Down si

attiva la regolazione del valore nominale.

Tenendo premuto il tasto di impostazione viene impostato, in un basso range di temperatura (p.es.: fra „5“ e „7“), un valore più freddo, benché non sia visibile sull'indicatore.

● **Vano congelatore:**

Valore raccomandato di impostazione della temperatura: -18 °C.

La temperatura può essere modificata continuamente. Se si raggiunge l'impostazione -32 °C, si riparte da -15 °C.

- Premere ripetutamente il tasto di impostazione del vano congelatore ⑥ fino a quando i LED indicano la temperatura desiderata.

Avvertimento: Premendo una volta il tasto Up/Down si attiva la regolazione del valore nominale.

Tenendo premuto il tasto di impostazione viene impostato, in un basso range di temperatura (p.es.: fra „-15 °C“ e „-18 °C“), un valore più freddo, benché non sia visibile sull'indicatore.

Indicatore temperatura

durante il normale funzionamento viene indicata

- la temperatura di congelazione impostata
- la temperatura di raffreddamento impostata.

L'indicatore lampeggia:

- l'impostazione della temperatura viene modificata
- la temperatura è aumentata di più gradi.

Allarme di temperatura

Per vano congelatore

Se la temperatura di congelazione non è sufficientemente bassa, viene emesso un segnale acustico di allarme.

Contemporaneamente lampeggia il tasto di allarme ⑧

La causa di una temperatura troppo elevata può essere:

- l'introduzione di un prodotto alimentare fresco caldo
- la suddivisione e la rimozione di alimenti che hanno provocato un'infiltrazione d'aria ambiente troppo calda
- una caduta di corrente troppo prolungata
- l'apparecchio è difettoso.

L'avvisatore acustico si spegne automaticamente quando la temperatura è di nuovo sufficientemente bassa.

Se lo stato di allarme permane, consultare il capitolo Guasti.

Attenzione: Se la temperatura non è abbastanza bassa, gli alimenti possono guastarsi.

- Controllare la qualità degli alimenti. Non consumare alimenti andati a male.

Spegnimento dell'allarme di temperatura

L'avvisatore acustico può essere spento. Quando la temperatura è di nuovo sufficientemente bassa, la funzione di allarme si riattiva.

- Premere il tasto ⑧ .
- L'avvisatore acustico si spegne.
- Il tasto di allarme ⑧ smette di lampeggiare. Il tasto si spegne quando la temperatura torna sufficientemente bassa.

4 Vano frigorifero

Sistemazione degli alimenti

La naturale circolazione dell'aria nel vano frigorifero crea diverse aree di temperature, adatte alla conservazione dei vari alimenti. L'area direttamente sopra i cassetti per la verdura e accanto alla parete posteriore è la più fredda (adatta p.es. per salumi e carne); l'area superiore e nello sportello è la più calda (adatta p.es. per il burro da spalmare e per il formaggio).

Indicazioni per il raffreddamento

- Conservare i generi alimentari in modo da consentire una buona circolazione dell'aria, quindi non troppo vicini gli uni agli altri. *Non coprire le fessure per l'aria del ventilatore** situate sulla parete posteriore – importante per la potenza raffreddante!
- Conservare alimenti che emettono facilmente odori o gusti, nonché liquidi, sempre in contenitori chiusi oppure ricoperti.
- Conservare sempre separatamente o impacchettati i generi alimentari delicati o quelli che emanano forti gas etilenici come la frutta, la verdura e l'insalata per non ridurre la durata di conservazione; p.es. non conservare i pomodori insieme ai kiwi o al cavolo.

Raffreddamento con ventilatore*

Con il ventilatore è possibile raffreddare velocemente grandi quantità di alimenti freschi oppure raggiungere una distribuzione della temperatura relativamente uniforme su tutti i livelli.

La circolazione forzata dell'aria elimina le differenze di temperatura tra i vari settori, tipiche per il funzionamento normale.

Il raffreddamento a convezione forzata è consigliabile se

- si ha una temperatura ambiente elevata (superiore a 33 °C),
- l'umidità dell'aria è elevata, come p.es. nei giorni estivi.

Il raffreddamento a convezione forzata comporta un consumo energetico leggermente superiore. Per risparmiare energia, il ventilatore si disinserisce automaticamente quando la porta è aperta.

Inserimento del ventilatore:

- Premere il tasto Ventilatore ② (fig. A1)
- Il tasto si accende
- Il ventilatore è inserito.

Disinserimento del ventilatore

- Premere il tasto Ventilatore ② (fig. A1)
- Il tasto Ventilatore si spegne
- Il ventilatore è disinserito.

Sostituzione dell'illuminazione interna

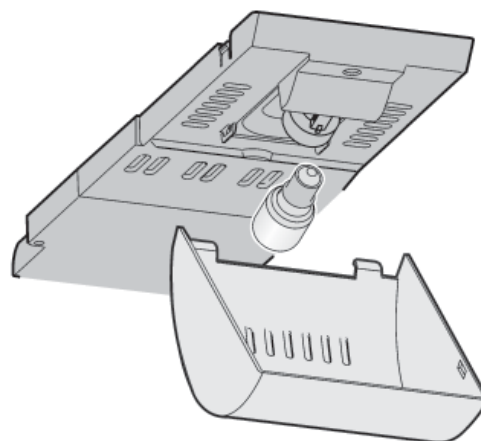
Dati della lampadina:

max. 25 W

Viola: E 14

Il tipo di corrente e la tensione devono corrispondere ai dati riportati sulla targhetta dati

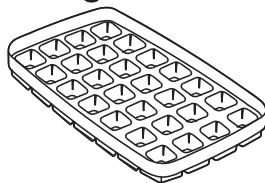
- Spegner l'apparecchio. **Estrarre la spina o disinserire/ svitare il fusibile.**
- Impugnare il copri-lampada davanti e sotto e sganciarlo.
- Sostituire la lampadina.
- Rimontare la copertura.



5 Vano congelatore

Preparazione dei cubetti di ghiaccio

- Riempire la **bacinella del ghiaccio*** per 3/4 d'acqua e far congelare. I cubetti di ghiaccio si staccano facilmente dalla bacinella, tenendola sotto l'acqua corrente o torcendola.



SuperFrost

I generi alimentari *freschi* devono essere congelati integralmente il più presto possibile e i surgelati già conservati devono ricevere una "riserva di freddo". Ciò è possibile grazie al dispositivo SuperFrost. Il valore nutritivo, l'aspetto ed il sapore degli alimenti congelati rimangono in tal modo inalterati.

- Nel giro di 24 ore è possibile congelare solo la quantità di alimenti freschi indicata sulla targhetta dati al punto "capacità di congelazione ... kg/24ore", fig. A6, pos. ④. La quantità massima di congelazione varia a seconda del modello e della classe climatica.

Congelare con SuperFrost fig. A1/⑦

Non è necessario inserire SuperFrost:

- quando si introducono prodotti già congelati,
- se si introducono prodotti da congelare fino a ca. 2 kg di alimenti freschi al giorno.
- Premere brevemente il tasto SuperFrost ⑦, in modo che il LED si accende.
- La temperatura di congelazione si abbassa. L'apparecchio lavora con la massima potenza di raffreddamento.
- Per quantità minime da congelare attendere/precongelare per ca. 6 ore - normalmente questo tempo è sufficiente; per la *massima* quantità, vedi targhetta dati al punto capacità di congelazione, attendere/precongelare ca. 24 ore.
- Dopodiché introdurre quindi gli alimenti freschi.
- La funzione SuperFrost può essere interrotta manualmente premendo brevemente il tasto ⑦, altrimenti:
- SuperFrost si disinserisce **automaticamente** dopo un totale di circa 65 ore.
- Il tasto **SuperFrost è spento**.
- Nell'indicatore temperatura è acceso il range di temperatura impostato per il funzionamento normale.
- L'apparecchio continua a lavorare in modalità normale a risparmio energetico.
- Per raggiungere la potenza refrigerante massima, è necessario appoggiare gli alimenti caldi direttamente sul pavimento dell'apparecchio senza cassette oppure a diretto contatto con le pareti interne.

SuperFrost



Indicazioni per la congelazione e la conservazione

- I valori indicativi della durata di conservazione dei diversi alimenti in congelatore sono:

Gelato	2 - 6 mesi
Salumi, prosciutto	2 - 6 mesi
Pane, prodotti da forno	2 - 6 mesi
Selvaggina, maiale	6 - 10 mesi
Pesce (grasso)	2 - 6 mesi
Pesce (magro)	6 - 12 mesi
Formaggi	2 - 6 mesi
Pollame, carne bovin	6 - 12 mesi
Verdura, frutta	6 - 12 mesi

- **Come materiale per confezionare si adattano** i sacchetti da congelazione normalmente reperibili in commercio, contenitori riutilizzabili di plastica, metallo ed alluminio.
- Evitare che i prodotti freschi da congelare vengano a contatto con quelli già surgelati. Introdurre sempre confezioni asciutte per evitare che più confezioni, congelandosi, formino un unico blocco.

- Evidenziare sempre sulle confezioni la data ed il contenuto, non superare la data di conservazione consigliata per i surgelati, in tal modo si evitano perdite di qualità.
- Confezionare gli alimenti che congelate voi stessi, sempre a porzioni adatte per il vs. uso casalingo. Per consentire una rapida congelazione integrale non superare le seguenti quantità per confezione:

- frutta, verdura fino ad 1 kg,
- carne fino a 2,5 kg.

- Scottare la **verdura** in acqua bollente, dopo averla lavata e porzionata (immergerla per 2-3 minuti in acqua bollente, poi estrarla e farla raffreddare rapidamente in acqua fredda. Se la verdura viene scottata in forno a vapore o a microonde, attenersi alle rispettive indicazioni).

- Non salare o condire con spezie gli alimenti freschi e le verdure scottate prima di congelarle. Altre pietanze possono venire leggermente salate e condite. Diverse spezie, se congelate, alterano infatti l'intensità dei sapori.

- Non congelare bottiglie o lattine con bevande contenenti acido carbonico. Queste potrebbero esplodere.

- **Per la conservazione:** ogni singola piastra di raffreddamento può sopportare un carico max. di 25 kg di surgelati.

- **VarioSpace:** estraendo il 2° e il 3° cassetto scorrevole e la piastra di raffreddamento si ottiene spazio per un'altezza di 2 cassette scorrevoli, per depositare surgelati grandi. Pollame, carne, grandi pezzi di selvaggina nonché dolci alti possono essere congelati interi e quindi possono essere preparati anche tutt'interi.

- Se volete sfruttare la capacità utile max., potete allora estrarre i cassette scorrevoli e appoggiare i surgelati direttamente sulle piastre di raffreddamento.

- **Estrarre i cassette scorrevoli**, fig. G1: estrarli fino alla battuta d'arresto e sollevarli sul davanti.

- **Estrarre la piastra di raffreddamento**, fig. G2: estrarre il 2° e il 3° cassetto scorrevole, sollevare sul davanti la piastra di raffreddamento ed estrarla. Per introdurla di nuovo: infilare semplicemente la piastra di raffreddamento, farla scattare davanti.

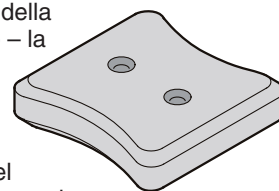


- **Al momento di scongelare**, prelevare solo il quantitativo veramente necessario. Cuocere il più rapidamente possibile gli alimenti scongelati. I surgelati possono essere scongelati:

- nel forno/forno a ricircolo d'aria calda
- nel forno a microonde
- a temperatura ambiente
- porzioni piatte scongelate di carne e pesce possono essere cucinate calde.
- verdura può essere cucinata in condizione congelata (nella metà del tempo che la verdura fresca).

Accumulatori di freddo*

In caso d'interruzione di corrente gli accumulatori di freddo impediscono l'aumento repentino della temperatura nel vano congelatore – la qualità dei surgelati rimane più a lungo inalterata. Se si desidera ottenere il "maggior tempo di conservazione in caso di guasti", si mettano gli accumulatori nel cassetto superiore, direttamente sopra i cibi surgelati.



* a seconda del modello e delle dotazioni

6 Sbrinamento, pulizia

Sbrinamento

Il vano frigorifero

si scongela automaticamente. L'acqua di sbrinamento evapora grazie al calore sviluppato dal compressore - le gocce d'acqua sul retro dell'apparecchio sono dovute al funzionamento e sono del tutto normali.

- Si deve fare unicamente attenzione che l'acqua di sbrinamento possa defluire liberamente attraverso l'apertura della canaletta di scarico nella parete posteriore (freccia nella fig. A).

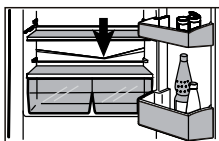
Il vano congelatore

- Per sbrinare, disinserire l'apparecchio:
 - estrarre la spina.
- Avvolgere i surgelati in carta di giornale o in coperte, lasciandoli eventualmente nel cassetto; conservare in luogo fresco.
- Per accelerare lo sbrinamento, posare una pentola con acqua calda, non bollente, sulla piastra mediana.
Quando si sbrina, non utilizzare stufette o umidificatori elettrici, spray antigelo, fiamme o oggetti metallici per togliere il ghiaccio. Pericolo di infortunio e di danneggiamento!
- Durante lo sbrinamento lo sportello deve rimanere aperto. Raccogliere l'acqua di sbrinamento restante con una spugna o con un panno. Pulire quindi l'apparecchio.

Pulizia

- **Mettere sempre fuori servizio l'apparecchio prima di effettuare la pulizia. Estrarre la spina oppure staccare/svitare i fusibili.**
- Pulire a mano le pareti esterne, l'interno e le parti in dotazione con acqua tiepida alla quale è stata aggiunta una piccola dose di detergente. Non impiegare umidificatori. Pericolo di fermenti e danni!
- Non utilizzare spugne abrasive o raschianti. Il detergente non deve essere concentrato e non si devono assolutamente usare detergenti a base di sabbia, cloride o acidi, né solventi chimici; tali prodotti danneggiano le superfici e possono provocare corrosione.
- Si consigliano panni morbidi ed un detergente universale dal pH neutro. All'interno dell'apparecchio, utilizzare unicamente dei prodotti detergenti adatti all'uso alimentare.
- **Per apparecchi in acciaio inox**
 - Pulire le pareti laterali e le superfici della porta esclusivamente con un panno morbido pulito, eventualmente leggermente inumidito (acqua + detergente). In alternativa può essere usato anche un panno in microfibra.
- Aver cura che durante la pulizia l'acqua non penetri nelle sezioni di areazione, nelle parti elettriche e nella canaletta di scarico*. Asciugare l'apparecchio.
- Non danneggiare e non togliere la targhetta dati sulla parte interna dell'apparecchio - è importante per il Servizio di assistenza tecnica.
- Pulire spesso il **foro della canaletta di scarico** sulla parete posteriore, sopra i contenitori per la verdura, fig. A, freccia.
Pulirlo eventualmente con un oggetto sottile, p.es. un bastoncino di ovatta o simili.
- Fare attenzione che i cavi o altri elementi dell'apparecchio non vengano strappati, piegati o altrimenti danneggiati.
- A questo punto allacciare/inserire nuovamente l'apparecchio.

Se l'apparecchio deve essere **messo fuori funzione per un periodo di tempo prolungato**, svuotare l'apparecchio, estrarre la spina, pulire in base a quanto descritto e lasciare aperto lo sportello per evitare la formazione di cattivi odori.



7 Guasti - Problemi?

Il Suo apparecchio è stato costruito e prodotto in modo da garantire un funzionamento sicuro ed una lunga durata. Se durante il funzionamento dovesse tuttavia verificarsi qualche guasto, si prega di controllare se il guasto eventualmente non sia dovuto ad un uso errato. In questo caso infatti le spese per il servizio di assistenza Vi verranno addebitate, anche se l'apparecchio si trova ancora in garanzia. I guasti seguenti possono venire eliminati, semplicemente controllandone le possibili cause:

Guasto **Possibile causa ed eliminazione**

L'apparecchio non funziona, il display è spento

- L'apparecchio è stato inserito correttamente?
- La spina è ben inserita nella presa?
- Il fusibile della presa è in ordine?

L'illuminazione interna non si accende

- Il vano frigorifero è acceso?
- Lo sportello è rimasto aperto per più di 15 minuti?
- La lampadina è difettosa. Sostituirla seguendo le indicazioni riportate nel paragrafo "Illuminazione interna".

Rumori troppo forti

- L'apparecchio è stato posizionato saldamente sul pavimento, il compressore in funzione fa vibrare mobili o suppellettili adiacenti?
Eventualmente allontanare leggermente l'apparecchio, regolare i piedini di posizionamento, distanziare fra loro bottiglie e contenitori.
- Sono normali:
 - fruscii*, un gorgoglio o crepitio. Essi provengono dal refrigerante che scorre all'interno del circuito di raffreddamento.
 - Un silenzioso *clic*. Si ode sempre ogni volta che il gruppo di raffreddamento (il motore) si inserisce e disinserisce automaticamente.
 - Un *ronzio del motore*. La sua intensità aumenta brevemente quando si inserisce il gruppo di raffreddamento. La potenza raffreddante aumenta automaticamente con dispositivo SuperFrost inserito, introduzione di alimenti freschi, oppure dopo aver tenuto aperto a lungo lo sportello. Un ronzio profondo viene emesso attraverso *rumori di flusso dell'aria* del ventilatore.

Scatta l'allarme, il LED rosso di allarme lampeggia, la temperatura non è sufficientemente fredda

- Sono state introdotte quantità elevate di alimenti freschi senza il dispositivo SuperFrost? (vedi paragrafo "SuperFrost")
- Lo sportello dell'apparecchio si chiude bene?
- La ventilazione/areazione è sufficiente?
Eventualmente liberare le griglie di areazione.
- La temperatura ambiente è troppo elevata? (vedi capitolo "Normative")
- L'apparecchio è stato aperto troppo frequentemente o troppo a lungo?
- Eventualmente attendere che si ripristini la temperatura richiesta.

Il compressore lavora a lungo

- Condizione ideale dal punto di vista funzionale per modelli a risparmio energetico. Nel caso in cui il fabbisogno di freddo sia esiguo, il compressore con regolazione del numero di giri* passa a un numero di giri ridotto. In tal modo si risparmia energia, nonostante aumenti il tempo impiegato, fino a diventare quasi una maratona.

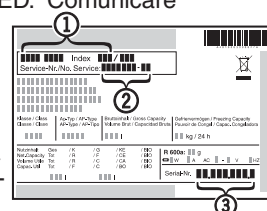
L'inverter lampeggia regolarmente ogni 15 secondi*

- L'inverter è dotato di un LED per la diagnosi errori. Il lampeggio è normale.

Servizio di assistenza e targhetta dati

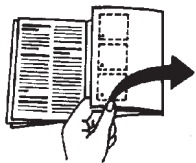
Rivolgersi al centro di assistenza più vicino (lista allegata), se non è data nessuna delle cause sopra descritte, se non è stato possibile eliminare da soli il guasto o se *lampeggia più di un LED*. Comunicare il **modello** ①, **codice di servizio** ②, **numero dell'apparecchio** ③ riportati sulla targhetta dati (vedi fig.), e **quale LED lampeggia sul display**. Questi dati consentono un servizio rapido ed efficiente. La targhetta dati si trova sul lato interno sinistro dell'apparecchio.

Per evitare ulteriori perdite di freddo, lasciare chiuso l'apparecchio fino all'arrivo del servizio di assistenza.



8 Istruzioni per il posizionamento e la modifica

Prima di procedere alla lettura, ripiegare verso l'esterno la pagina posteriore contenente le illustrazioni.



Le **dimensioni esterne dell'apparecchio** sono riportate nella fig. S.

Non installare l'apparecchio direttamente e lato a lato con altri frigoriferi o congelatori. Molto importante per evitare la formazione di acqua di condensa e danni conseguenti.

Cambio della battuta della porta

Se necessario è possibile cambiare la battuta.

Verificare che siano a portata di mano i seguenti attrezzi:

- Torx® 25
- Torx® 15
- Cacciavite
- event. cacciavite a batteria
- event. una seconda persona per il montaggio
- Chiave a brugola SW2

Togliere la porta superiore

- Chiudere la porta superiore.
- Estrarre la copertura Fig. 1 (1) tirandola in avanti e verso l'alto.
- Staccare la copertura Fig. 1 (2).

ATTENZIONE

Pericolo di lesioni in caso di ribaltamento della porta!

- Fissare in modo sicuro la porta.
- Chiudere con cura la porta.
- Svitare il blocco di supporto superiore Fig. 1 (3) (2 x Torx® 25) Fig. 1 (4) ed estrarre tirando verso l'alto.
- Rimuovere la porta superiore sollevandola e sistemarla da parte.

Togliere la porta inferiore

- Chiudere la porta inferiore.
- Estrarre il perno di supporto centrale Fig. 2 (11) dal blocco di supporto e dalla porta inferiore.
- Staccare il coperchio di plastica Fig. 2 (10).

ATTENZIONE

Pericolo di lesioni in caso di ribaltamento della porta!

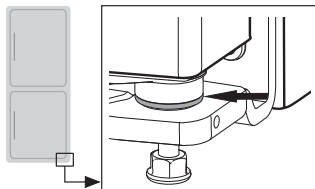
- Fissare in modo sicuro la porta.
- Chiudere con cura la porta.
- Aprire la porta inferiore.
- Svitare il blocco di supporto centrale Fig. 2 (13) (2 x Torx® 25).
- Togliere la porta sollevandola e sistemarla da parte.

Spostamento degli elementi di supporto centrali

- Staccare il pannello di copertura Fig. 2 (12) facendo attenzione.
- Avvitare il blocco di supporto centrale Fig. 2 (13) con spessore Fig. 2 (14) ruotato di 180° sul nuovo lato cerniera saldamente a 4 Nm.
- Innestare nuovamente la copertura Fig. 2 (12) ruotata di 180° sul nuovo lato impugnatura.

Spostamento degli elementi di supporto inferiori per apparecchi sprovvisti regolazione dell'altezza

- Togliere completamente il perno di supporto Fig. 3 (22) con lo spessore Fig. 3 (23) e il piedino di regolazione Fig. 3 (24), estrarre tirando verso l'alto.
- Togliere il tappo Fig. 3 (21).
- Svitare il blocco di supporto Fig. 3 (25) Fig. 3 (26).
- Svitare l'elemento di supporto Fig. 3 (28) e spostarlo Fig. 3 (29) nel foro di alloggiamento opposto, serrarlo nuovamente.
- Staccare la copertura lato maniglia Fig. 3 (27) facendo attenzione e spostarla sul lato opposto.
- Fissare nuovamente il blocco di supporto Fig. 3 (25) sul nuovo lato cerniere, eventualmente servendosi di un avvitatore a batteria (a 4 Nm) a 4 Nm.
- Inserire nuovamente il tappo Fig. 3 (21) nell'altro foro.
- Inserire nuovamente il perno di supporto Fig. 3 (22), con lo spessore e il piedino di regolazione. Prestare attenzione in modo l'arresto sia rivolto verso il dietro.



Spostamento delle maniglie

Rispettivamente nella porta superiore e inferiore:

- Spostare il Fig. 5 (31) morsetto a molla: Premere verso il basso il dentino antisfilamento, estrarre il morsetto a molla tirando verso l'alto.
- Inserire di nuovo il morsetto a molla sul nuovo lato cerniera fino all'innesto.
- Estrarre il tappo Fig. 6 (30) dall'alloggiamento del supporto della porta e spostare.
- Smontare la maniglia della porta, i Fig. 6 (32), tappi Fig. 6 (33) e le piastre di spinta* Fig. 6 (34) e spostare sul lato opposto.
- Nel montaggio delle piastre di spinta sul lato opposto assicurarsi che si innestino correttamente.*

Montaggio della porta inferiore

- Appoggiare la porta inferiore dall'alto sul perno di supporto in basso.
- Chiudere la porta.
- Applicare nuovamente il coperchio di plastica Fig. 2 (10) sul blocco di supporto centrale Fig. 2 (13).
- Inserire il perno di supporto centrale Fig. 2 (11) sul nuovo lato cerniera attraverso il blocco di supporto centrale Fig. 2 (13) nella porta inferiore.

1.9 Montaggio della porta superiore

- Mettere la porta superiore sul perno di supporto centrale Fig. 2 (11).
- Inserire il blocco di supporto superiore Fig. 1 (3) sul nuovo lato della cerniera nella porta.
- Serrare il blocco di supporto superiore fermamente a 4 Nm (2 x Torx® 25) Fig. 1 (4). Eventualmente praticare fori a vite o utilizzare un avvitatore a batteria.
- Innestare la copertura Fig. 1 (1) e la copertura Fig. 1 (2) rispettivamente sul lato opposto dall'esterno e innestare in posizione.

Allineamento delle porte

- Eventualmente allineare le porte sopra le due asole nel blocco di supporto in basso e nel blocco di supporto al centro Fig. 2 (13) a filo con l'involucro dell'apparecchio.
- Svitare la vite centrale nel blocco di supporto in basso.

AVVERTENZA

Pericolo di lesioni a causa della caduta della porta!

Se gli elementi di supporto non sono avvitati abbastanza fermamente, la porta può staccarsi. Questo può provocare lesioni gravi. È possibile che la porta non si chiuda, così che l'apparecchio non raffreddi correttamente.

- Avvitare saldamente i blocchi di supporto a 4 Nm.
- Controllare tutte le viti ed eventualmente serrare.

Incasso nella fila dei mobili da cucina

- ① armadietto di sopralzo
- ② frigorifero/congelatore
- ③ armadio della cucina
- ④ parete

Fig. U: gli apparecchi possono essere inseriti nell'arredo della cucina. Per adattare l'altezza dell'apparecchio ai mobili della cucina, si può montare sull'apparecchio un armadietto di sopralzo ①. Durante l'apporto di modifiche con armadi da cucina a norma (profondità max. 580 mm), è possibile posizionare l'apparecchio direttamente a fianco dell'armadio da cucina fig. U ③. La porta dell'apparecchio si trova lateralmente a 34 mm e al centro dell'apparecchio a 50 mm di fronte alla parte frontale dell'armadio da cucina. Pertanto è possibile aprirla e chiuderla perfettamente.

Importante per l'aerazione:

- Sul retro del mobile di sopralzo deve essere predisposto un canale di sfogo, profondo almeno 50 mm, lungo tutta la larghezza del mobile.
- La sezione di sfogo sotto il soffitto del locale deve essere di almeno 300 cm².
- Più la sezione di aerazione è grande più il funzionamento dell'apparecchio è economico.

Se l'apparecchio viene installato con le cerniere vicino a una parete Fig. U ④, è necessario mantenere una distanza fra apparecchio e parete di almeno 36 mm. La distanza corrisponde alla sporgenza dell'impugnatura a sportello aperto.

La casa costruttrice lavora continuamente al miglioramento di tutti i tipi e modelli. Contiamo pertanto sulla comprensione dell'utente per le modifiche tecniche che ci riserviamo di apportare alla forma e alle dotazioni dell'apparecchio.

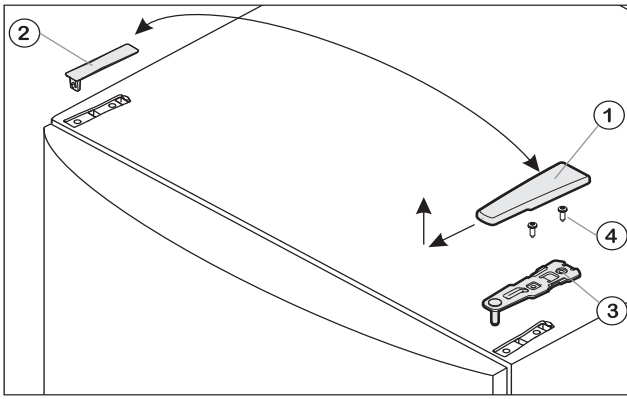


Fig.1

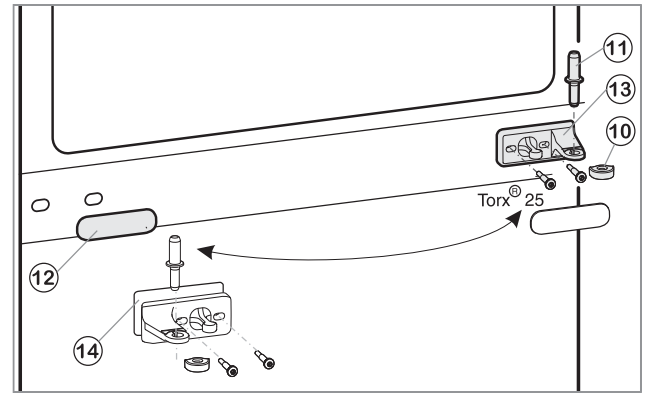


Fig.2

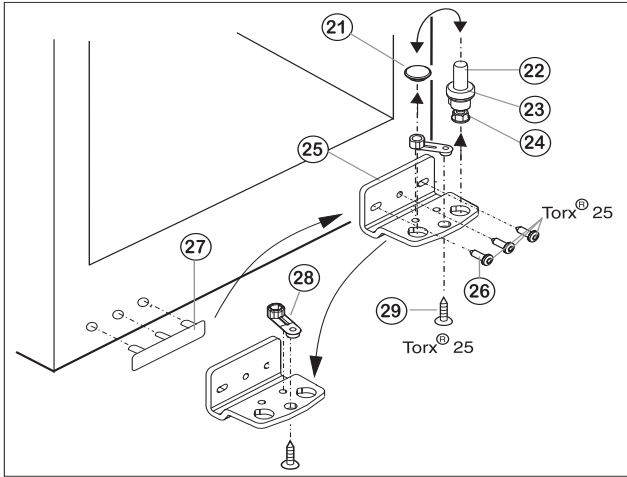


Fig.3

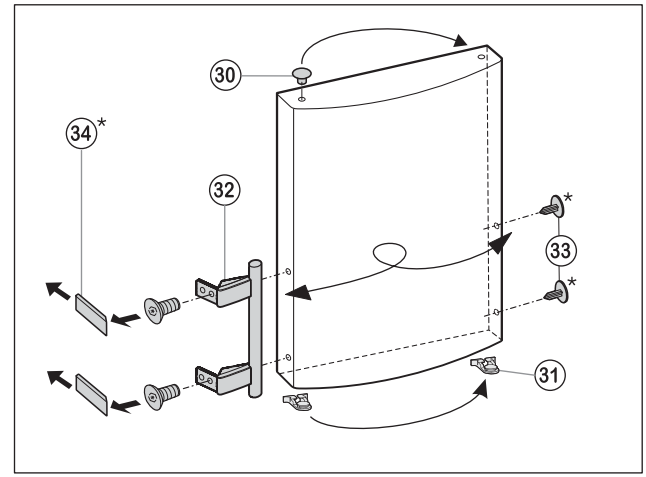


Fig.6

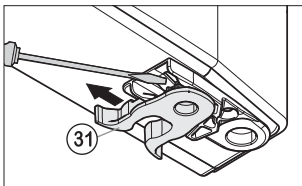


Fig.5

